

b) a discharge permitted under the present Convention by virtue of the fact that:

(i) it is for the purpose of securing the safety of a ship or saving life at sea; or

(ii) it results from damage to the ship or its equipment; or

c) a discharge of a harmful substance for the purpose of combatting a specific pollution incident or for purposes of legitimate scientific research into pollution abatement or control; or

d) the probability of a discharge referred to in Sub-Paragraph a, b, or c) of this Regulation.

Regulation 4

Contents of Report

1. Each report shall contain in general:

- a) the identity of ship;
- b) the time and date of the occurrence of the incident;
- c) the geographic position of the ship when the incident occurred;
- d) the wind and sea conditions prevailing at the time of the incident; and
- e) relevant details respecting the condition of the ship.

2. Each report shall contain, in particular:

- a) a clear indication or description of the harmful substances involved, including, if possible, the correct technical names of such substances (trade names should not be used in place of the correct technical names);
- b) a statement or estimate of the quantities, concentrations and likely conditions of harmful substances discharged or likely to be discharged into the sea;
- c) where relevant, a description of the packaging and identifying marks; and
- d) if possible the name of the consignor, the consignee or manufacturer.

3. Each report shall clearly indicate whether the harmful substance discharged, or likely to be discharged is oil, a noxious liquid substance, a noxious solid substance, or a noxious gaseous substance and whether such substance was or is carried in bulk or contained in packaged form, freight containers, portable tanks, or road and rail tank wagons.

b) en udtømming, som er tilladt i henhold til denne konvention, fordi:

(i) den finder sted af hensyn til et skibs sikkerhed eller for at redde menneskeliv på havet; eller

(ii) den finder sted som følge af skade på skibet eller dets udstyr; eller

c) en udtømming af et farligt stof for at bekæmpe en bestemt forureningshændelse eller for at muliggøre videnskabelig forskning af forureningsbekæmpelse eller forureningskontrol; eller

d) sandsynlighed for en udtømming som anført i denne regel, pkt. a), b) eller c).

Regel 4

Indberetningens indhold

1. Enhver indberetning skal i almindelighed indeholde følgende oplysninger:

- a) skibets identitet;
- b) tidspunktet og datoen for hændelsen;
- c) skibets geografiske position, da hændelsen indtraf;
- d) de herskende vind-, sø- og strømforhold på tidspunktet for hændelsen; og
- e) de relevante oplysninger om skibets tilstand.

2. Enhver indberetning skal særskilt indeholde følgende oplysninger:

- a) en tydelig angivelse eller beskrivelse af de omhandlede farlige stoffer, herunder, om muligt, den korrekte tekniske betegnelse på stofferne (handelsnavne bør ikke anvendes i stedet for den korrekte tekniske betegnelse);
- b) en angivelse af eller et skøn over mængder, koncentrationer og sandsynlige tilstande af de farlige stoffer, som er udtømt, eller som sandsynligvis vil blive udtømt i havet;

c) såfremt det er relevant, en beskrivelse af emballage og af identifikationsmærker; og

d) om muligt, navn på modtager, afskiber eller fabrikant.

3. Enhver indberetning skal tydeligt angive, om det farlige stof, som er udtømt eller som sandsynligvis vil blive udtømt, er olie, et skadeligt flydende stof, et skadeligt fast stof eller et skadeligt luftformigt stof, og om stoffet blev ført eller føres i bulk, i emballeret form, containere, transportable tanke, automobiltankvogne eller jernbanetankvogne.